

自動轉帳，便利盡享

只要閣下在本港任何一間銀行開有儲蓄或往來戶口，便可採用自動轉帳服務。閣下不必為中電之註冊客戶亦可參加自動轉帳。

請以下列其中一項途徑申請：

- 於辦公時間內致電「中電查詢通」2678 2678而無須遞交自動轉帳表格
- 於辦公時間內親臨任何一間中電客戶服務中心
- 在中電網址www.clponline.com.hk下載自動轉帳表格，填妥表格後交回有關銀行或任何一間中電客戶服務中心

請即申請，盡享優惠：

1. 凡成功申請自動轉帳或「環保帳單」以電子郵件收取電費單的客戶，可獲獎賞。詳情請瀏覽中電網址www.clponline.com.hk
2. 可與中電訂定每次轉帳上限*
3. 享有自動轉帳提示訊息*
4. 準時收到電費單，知悉轉帳的準確金額
5. 成為「環保帳單」客戶，可為中電帳戶選擇發單日期*
6. 如對電費單有任何疑問，可暫停自動轉帳或要求退款*
7. 與中電攜手減少用紙，享受更翠綠的環境

*請於辦公時間內致電「中電查詢通」2678 2678或親臨任何一間中電客戶服務中心登記。此等服務只適用於住宅或普通非住宅用電之客戶。

請注意：

申請自動轉帳後，請繼續照常繳費直至收到註有以下資料之電費單為止：

繳款限期

日一月一年

自動轉帳

Due Date

DD - MM - YY

by autoPay

968-121-03 (Rev.02/08)

* 在致電中電查詢通 2678 2678 時，請預先準備您的編帳號碼。

Please have your account number ready when you call CLP Info-Line 2678 2678.

CLP 中電

Join Autopay To Enjoy All The Convenience

The Autopay service is offered by any bank in Hong Kong. All you need is a savings or current account. You need not be the registered customer of CLP.

Apply through one of the following ways:

- Call CLP INFO-LINE at 2678 2678 during office hours. Autopay form is not required
- Visit any CLP Customer Service Centre during office hours
- Download an Autopay authorization form at CLP Website www.clponline.com.hk, complete and return it to your banker or any of CLP Customer Service Centre

Act now to enjoy a whole range of benefits:

1. Rewards on successful application for Autopay or Green Bill to receive electricity bills by email. For details, please visit CLP Website www.clponline.com.hk
2. Option of setting a debit ceiling for each payment*
3. Autopay reminder for each payment*
4. Timely receipt of electricity bills with indication of the exact amount to be debited
5. Option of selecting a billing date for CLP to issue electricity bills to Green Bill accounts*
6. Option of withholding debit temporarily or requesting refund for any billing query*
7. A greener environment by helping CLP use less paper

*To register, please call CLP INFO-LINE at 2678 2678 during office hours or visit any CLP Customer Service Centre. These services are applicable only to customers on Domestic or General Service Tariff.

Important Reminder

After applying for Autopay, please continue to pay electricity bills as usual. Once Autopay takes effect, a debit date will be shown on the electricity bill, as follows:-

直接付款授權書 DIRECT DEBIT AUTHORISATION FORM

請將此授權書填妥，並交回 貴戶之往來銀行（開戶分行）Please complete and return this form to your banker (account opening branch)

收款之一方（受益人） Name of party to be credited (The Beneficiary)	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	帳戶編號 Account No.
中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited	004	002	208239002

本人／吾等現授權「付款人資料」欄中所述本人／吾等之銀行，根據受益人或其往來銀行不時給予本人／吾等銀行之指示；自本人／吾等之帳戶內轉帳予上述受益人。

I/We hereby authorise my/our Bank named under "Payer Information" to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instruction as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time.

本人／吾等同意本人／吾等之銀行毋須證實該等轉帳通知是否已交予本人／吾等。

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

如因該等轉帳而令本人／吾等之帳戶出現透支（或令當時之透支增加），本人／吾等願共同及各別承擔全部責任。

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

本人／吾等同意如本人／吾等之帳戶並無足夠款項支付該等授權轉帳，本人／吾等之銀行有權不予轉帳，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.

本授權書將繼續生效直至另行通知為止。

This authorisation shall have effect until further notice.

本人／吾等同意，本人／吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消或更改生效日最少兩個工作天之前交予本人／吾等之銀行。

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect.

本人／吾等知悉

I/We understand that

- 帳款在電費單指定日期自本人／吾等之銀行帳戶內轉帳支付；
- 如電費未能自本人／吾等之銀行帳戶撥付，則有關地址之電力供應可能被中斷；及
- 如有任何令本授權書失效之變更，本人／吾等當負責通知本人／吾等之銀行及中華電力有限公司。

- my/our bank account will be debited on the date stipulated on my/our electricity bill;
- electricity supply to the address concerned may be disconnected if a debit to my/our bank account is not honoured; and
- it is my/our responsibility to advise my/our Bank and CLP Power Hong Kong Limited of any change which invalidates this direct debit authorisation.

塗改處須簽名 Alteration requires authorised signature

註冊客戶資料 Registered Customer Information

請依電費單資料填寫 Information should be exactly as shown on your electricity bill

債務人參考（即電力編帳號碼）Debtor's Reference (i.e. Electricity Account No.)

註冊客戶之英文姓名 Name of Registered Customer in English

付款人資料 Payer Information

本人／吾等之銀行及分行 My/Our Bank Name & Branch

銀行編號 Bank No. 分行編號 Branch No. 本人／吾等之帳戶編號 My/Our Account No.

本人／吾等在結單／存摺上所記錄之英文姓名 My/Our Name(s) in English as Recorded on Statement/Passbook

本人／吾等在結單／存摺上所記錄之地址 My/Our Address as Recorded on Statement/Passbook

日期 Date 聯絡電話號碼 Contact Tel. No. 本人／吾等銀行帳戶之簽名 My/Our Signature(s) as Used for My/Our Bank Account

X

此欄由銀行填寫 For Bank Use Only

簽名核對 Signature Verified